

## Wilo-Connect module BMS



ro Instrucțiuni de montaj și exploatare



Connect module BMS  
<https://qr.wilo.com/1680>

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Generalități</b> .....	<b>4</b>
1.1	Despre aceste instrucțiuni.....	4
1.2	Dreptul de autor.....	4
1.3	Rezerva asupra modificărilor.....	4
<b>2</b>	<b>Siguranță</b> .....	<b>4</b>
2.1	Marcarea instrucțiunilor de siguranță.....	4
2.2	Calificarea personalului.....	5
2.3	Pericole posibile cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță.....	6
2.4	Obligațiile beneficiarului.....	6
2.5	Instrucțiuni de siguranță pentru lucrări de inspecție și instalare.....	7
2.6	Modificarea unor piese sau folosirea unor piese de schimb neagreate.....	7
2.7	Moduri de funcționare nepermise.....	8
<b>3</b>	<b>Transport și depozitare</b> .....	<b>8</b>
3.1	Conținutul livrării.....	8
3.2	Verificarea transportului.....	8
<b>4</b>	<b>Utilizare conform destinației</b> .....	<b>8</b>
4.1	Compatibilitatea firmware-ului.....	9
<b>5</b>	<b>Date despre produs</b> .....	<b>9</b>
5.1	Codul de identificare.....	9
5.2	Date tehnice.....	9
<b>6</b>	<b>Descrierea și funcționarea</b> .....	<b>10</b>
6.1	Analogue input 0–10 V.....	11
6.2	Intrare digitală.....	12
6.3	Ieșire digitală (contact bipozițional releu) .....	13
6.4	Alte funcții.....	13
<b>7</b>	<b>Instalarea și conexiunea electrică</b> .....	<b>14</b>
7.1	Instalare.....	15
7.2	Racordarea electrică.....	16
<b>8</b>	<b>Punerea în funcțiune/verificarea funcționării</b> .....	<b>17</b>
8.1	Setări.....	17
8.2	Setare pentru pompă fără ecran adecvat .....	23
<b>9</b>	<b>Întreținerea</b> .....	<b>23</b>
<b>10</b>	<b>Defecțiuni, cauze și remediere</b> .....	<b>24</b>
<b>11</b>	<b>Piese de schimb</b> .....	<b>24</b>
<b>12</b>	<b>Eliminarea</b> .....	<b>25</b>
12.1	Informații privind colectarea produselor electrice și electronice uzate.....	25

## 1 Generalități

### 1.1 Despre aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni constituie parte integrantă a produsului. Respectarea instrucțiunilor reprezintă condiția de bază pentru manevrarea și utilizarea corecte:

- Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de orice activitate.
- Păstrați instrucțiunile accesibile în permanență.
- Respectați toate datele referitoare la produs.
- Respectați marcajele de pe produs.

Varianta originală a instrucțiunilor de exploatare este în limba germană. Variantele în toate celelalte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale de exploatare.

### 1.2 Dreptul de autor

WILO SE © 2023

Distribuția și reproducerea prezentului document, utilizarea și comunicarea conținutului acestuia sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt permise în mod expres. Încălcările vă obligă la plata daunelor. Toate drepturile rezervate.

### 1.3 Rezerva asupra modificărilor

Wilo își rezervă dreptul de a modifica datele menționate fără notificare și nu preia nicio responsabilitate pentru inexactități tehnice și/sau omisiuni. Ilustrațiile folosite pot diferi de original și servesc doar reprezentării exemplificative a produsului.

## 2 Siguranță

Aceste instrucțiuni de montaj și exploatare conțin note importante, care trebuie respectate la amplasarea și funcționarea echipamentului. Din acest motiv, instrucțiunile de montaj și exploatare trebuie citite de persoana care montează echipamentul, respectiv de personal calificat/beneficiarul competent, înainte de instalare și punere în funcțiune.

Se vor respecta atât instrucțiunile generale de siguranță din această secțiune, cât și instrucțiunile specifice de siguranță din secțiunile următoare, marcate cu simbolurile pentru pericole.

### 2.1 Marcarea instrucțiunilor de siguranță

În aceste Instrucțiuni de montaj și exploatare, instrucțiunile de siguranță sunt utilizate pentru evitarea daunelor materiale și a vătămărilor corporale și sunt ilustrate diferit:

- Instrucțiunile de siguranță pentru vătămări corporale încep cu un cuvânt de atenționare și sunt **precedate de un simbol** corespunzător.
- Instrucțiunile de siguranță pentru daune materiale încep cu un cuvânt de semnalizare și sunt prezentate **fără** simbol.

### Cuvinte de semnalizare

- **Pericol!**  
Nerespectarea duce la deces sau vătămări deosebit de grave!
- **Avertisment!**  
Nerespectarea poate duce la vătămări corporale (deosebit de grave)!
- **Atenție!**  
Nerespectarea poate duce la daune materiale, fiind posibilă o daună totală.
- **Notă!**  
O notă utilă privind manipularea produsului

### Simboluri

În aceste instrucțiuni sunt folosite următoarele simboluri:



Simbol general pentru pericole



Pericol de tensiune electrică



Avertisment de suprafețe încinse



Pericol pentru componentele sensibile la electrostatică (ESD)



Note

## 2.2 Calificarea personalului

Personalul trebuie:

- Să fie instruit cu privire la normele locale de prevenire a accidentelor.

- Să fi citit și înțeles instrucțiunile de montaj și exploatare.

Personalul trebuie să aibă următoarele calificări:

- Lucrări electrice: un electrician calificat trebuie să execute lucrările electrice.
- Operarea trebuie realizată de persoane care au fost instruite cu privire la funcționarea instalației complete.
- Lucrări de întreținere: Personalul de specialitate trebuie să fie familiarizat cu materialele folosite și eliminarea lor.

### **Definiție „Electrician calificat”**

Electricianul calificat este o persoană cu o formare profesională de specialitate, cunoștințe și experiență adecvate, ce recunoaște riscurile legate de electricitate și le poate evita.

## **2.3 Pericole posibile cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță**

În cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță pot apărea riscuri pentru oameni și produs/instalație. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță duce la pierderea drepturilor la despăgubire. Concret, nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță poate duce, de exemplu, la următoarele riscuri:

- punerea în pericol a personalului prin agenți de natură electrică, mecanică și bacteriologică
- afectarea mediului înconjurător în cazul scurgerii unor substanțe periculoase
- daune materiale
- pierderea unor funcții importante ale produsului/instalației
- erori ale procedurilor de întreținere și reparație prescrise

## **2.4 Obligațiile beneficiarului**

Beneficiarul trebuie:

- Să pună instrucțiunile de montaj și exploatare la dispoziție în limba personalului.

- Să asigure formarea necesară a personalului pentru lucrările indicate.
- Să stabilească domeniul de responsabilitate și competențele personalului.
- Să instruiască personalul referitor la modul de funcționare a instalației.
- Să elimine pericolele asociate energiei electrice.
- Să asigure respectarea prevederilor privind prevenirea accidentelor.

Acest dispozitiv poate fi folosit de copii cu vârste începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane fără experiență dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în folosirea sigură a aparatului și înțeleg pericolele pe care acesta le presupune. Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. Se interzice curățarea sau întreținerea de către copii nesupravegheați.

## **2.5 Instrucțiuni de siguranță pentru lucrări de inspecție și instalare**

Beneficiarul trebuie să se asigure că toate lucrările de inspecție și instalare sunt efectuate de personal calificat, care a și studiat atent aceste instrucțiuni de montaj și exploatare.

Lucrările la produs/instalație trebuie efectuate doar cu echipamentul în stare de oprire. Procedurile descrise în instrucțiunile de montaj și exploatare pentru scoaterea din funcțiune a produsului/instalației trebuie respectate obligatoriu.

Imediat după încheierea lucrărilor, toate dispozitivele de siguranță și de protecție trebuie montate la loc, respectiv repuse în funcțiune.

## **2.6 Modificarea unor piese sau folosirea unor piese de schimb neagreate**

Modificarea unor piese sau folosirea unor piese de schimb neagreate pun în pericol siguranța produsului/personalului și anulează declarațiile producătorului privitoare la siguranță.

- Se vor realiza modificări la produs numai cu acordul producătorului.
- Se vor utiliza numai piese de schimb originale și accesorii autorizate de către producător.

Utilizarea altor piese anulează răspunderea producătorului pentru consecințele rezultate.

## 2.7 Moduri de funcționare nepermise

Siguranța în exploatare a produsului livrat este garantată doar la utilizarea conform destinației, în conformitate cu informațiile cuprinse în secțiunea 4 din Instrucțiunile de montaj și exploatare. Nu este permisă în niciun caz exploatarea în afara valorilor limită specificate în catalog/foaia de date.

## 3 Transport și depozitare

### 3.1 Conținutul livrării

- Modul Wilo-Connect BMS
- Instrucțiuni de montaj și exploatare

### 3.2 Verificarea transportului

Livrarea trebuie neapărat verificată sub aspectul deteriorărilor și al integrității. Dacă este cazul, faceți imediat reclamație.

---

## ATENȚIE

### Deteriorare în cazul manipulării necorespunzătoare în timpul transportului și al depozitării!

În timpul transportului și al depozitării temporare, produsul se va feri de umezeală, îngheț și deteriorare prin acțiuni mecanice exterioare.

Protejați produsul de temperaturi în afara intervalului de la  $-30^{\circ}\text{C}$  până la  $+70^{\circ}\text{C}$ .

Depozitați numai în ambalajul original.

---

## 4 Utilizare conform destinației

- Modulul Wilo-Connect BMS este adecvat pentru comanda externă și semnalizarea stărilor de lucru ale pompelor Wilo din seriile constructive.
- Modulul Wilo-Connect BMS **nu** este adecvat pentru dezactivarea de siguranță a pompelor.





## PERICOL

### Risc de leziuni fatale prin electrocutare!

În cazul utilizării necorespunzătoare există risc de leziuni fatale din cauza electrocutării!

- Nu utilizați niciodată intrările de comandă pentru funcții de siguranță.
- Nu încorporați niciodată modulul în dispozitive necompatibile.

## 4.1 Compatibilitatea firmware-ului

Gama completă de funcții ale modulului este garantată numai pentru pompele cu Wilo-Connectivity Interface:

Pompă	Observație
Wilo-Stratos PICO Wilo-Stratos PICO plus	cu Wilo-Connectivity Interface (model din 2022)
Wilo-Stratos PICO-Z	cu Wilo-Connectivity Interface (model din 2023)



## NOTĂ

Când modulul este instalat, versiunea software a modulului poate fi accesată prin meniul „SW version” și este afișată pe ecranul pompei.

Pentru compatibilitatea cu produse care nu sunt enumerate mai sus, consultați [www.wilo.de/automation](http://www.wilo.de/automation) (germană), [www.wilo.com/automation](http://www.wilo.com/automation) (engleză).

## 5 Date despre produs

### 5.1 Codul de identificare

Exemplu: Modul Wilo-Connect BMS	
Modulul Connect	Interfață funcțională
BMS	= pentru sisteme Building Management (sistem de management al clădirii)

### 5.2 Date tehnice

Date tehnice	
<b>Date generale</b>	
Temperatură ambiantă	-10 °C până la +60 °C
Temperatura de depozitare	-30 °C până la +70 °C
Gradul de protecție	IP55
Cicluri de cuplare ale modulului	Max. 50
Secțiune transversală borne	Max. 1,5 mm <sup>2</sup> (solid sau flexibil fără manșoane)

Date tehnice	
Circuit electric	SELV, izolat galvanic
<b>Interfață de ieșire releu SSM/SBM</b>	
Lungimea cablului	200 m (max.)
Versiune	Fără potențial
Siguranță conform EN 60335	Alimentare electrică până la 230 V *)
Domeniu de tensiune	5 ... 250 V c.a. 12 – 30 V c.c.
Intensitatea curentului de sarcină	c.a.: 5 A max. c.a.1 c.c: 5 A max. c.c.1
<b>Digital input (configurabil)</b>	
Interfață	Pentru contact fără potențial sau tensiune de intrare de 24 V c.c.
Lungimea cablului	200 m (max.)
Versiune	SELV cu potențial separat
Tensiune de funcționare în gol	Min. 3,3 V
Tensiune de străpungere	Max. 30 V c.c.
Curent în buclă	Cca. 3,3 mA
<b>Analogue input 0–10 V</b>	
Versiune*	SELV cu potențial separat
Lungimea cablului	200 m (max.)
Rezistență la intrare	> 10 kOhm
Domeniu de tensiune	0 ... 10 V
Precizie	5 % absolut
Tensiune de străpungere	Max. 24 V c.c.

În cazul conexiunii la rețele IT (tipul de rețea Isolé Terre), asigurați-vă că tensiunea dintre conductoarele sub tensiune (L1–L2, L2–L3, L3–L1) nu depășește 230 V. În caz de eroare (împământare), tensiunea dintre conductoarele sub tensiune și PE nu trebuie să depășească 230 V.

## 6 Descrierea și funcționarea

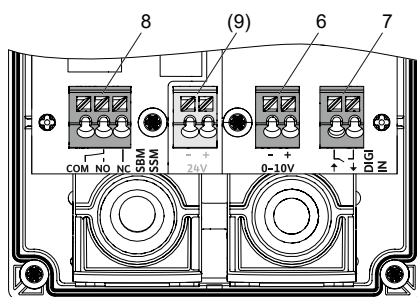
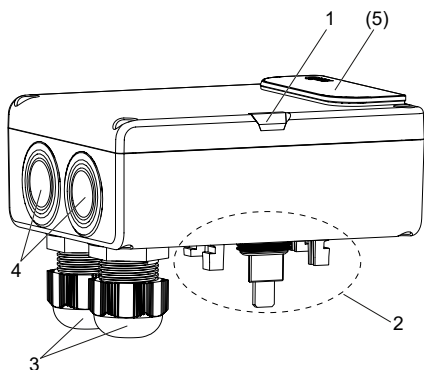
Modulul Wilo-Connect BMS adaugă interfețe de comunicare la pompă pentru comandarea și semnalizarea stărilor de funcționare.

Modulul este conectat la pompă prin Wilo-Connectivity Interface (slot pentru module externe).



### NOTĂ

Respectați instrucțiunile de montaj și exploatare ale pompei respective!



Poz.	Denumire	Explicare
1	LED (afișare stare de funcționare)	luminează verde: Modulul este pregătit de funcționare
2	Conexiune la priză (cu posibilitate de blocare)	către Wilo-Connectivity Interface a pompei
3	2 presetupe pentru cablu	M 20, premontat în aliniere verticală
4	Conexiune alternativă cablu	pentru presetupă pentru cablu în aliniere orizontală
(5)	Wilo-Connectivity Interface	Slot pentru module suplimentare (extindere planificată)
6	Analogue input 0-10 V	pentru reglarea valorii impuse cu modul de control corespunzător
7	Digital input (configurabil)	pentru contact fără potențial sau 24 V
8	leșire digitală	ca și contact bipozițional releu (SSM/SBM)
(9)	Intrare 24 V	alimentare electrică externă (extindere planificată)

Următoarele interfețe de comunicare sunt disponibile și sunt setate prin operarea pompei:

## 6.1 Analogue input 0-10 V

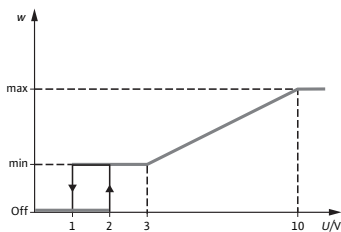
În funcție de modul de control setat, valoarea impusă a pompei este reglată prin semnalul 0-10 V. Semnalul 0-10 V poate fi interpretat diferit.



### NOTĂ

#### Caracteristici de transfer

Specificația „w” din următoarele caracteristici de transfer se referă la setarea valorilor impuse pentru înălțimea de pompare, turație și temperatură.



### 0-10V with off

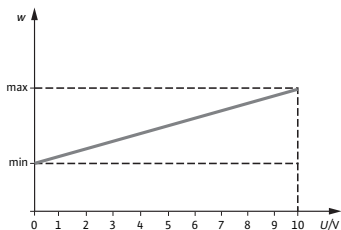
Reglarea valorii impuse a modului de control selectat cu întreruperea pompei.

$U < 1$  V: Pompa se oprește

$2 \text{ V} < U < 3 \text{ V}$ : Pompa funcționează la valoarea impusă minimă (pornire)

$1 \text{ V} < U < 3 \text{ V}$ : Pompa funcționează la valoarea impusă minimă (funcționare)

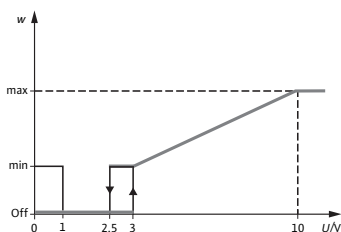
$3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$ : Valoarea impusă variază între valoarea minimă și cea maximă (liniară)



### 0-10V no off

Reglarea valorii impuse a modului de control selectat fără întreruperea pompei.

$0 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$ : Valoarea impusă variază între valoarea minimă și cea maximă (liniară)



### 2-10V CB detec.

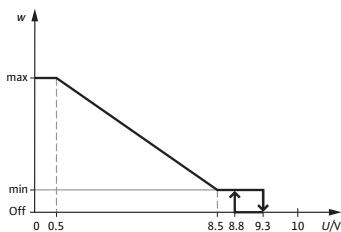
Reglarea valorii impuse a modului de control selectat cu identificarea întreruperii.

$U < 1$  V: Întrerupere de cablu detectată, pompa funcționează la valoarea impusă configurată (funcționare în regim de avarie)

$1 \text{ V} < U < 2,5 \text{ V}$ : Pompa se oprește

$2,5 \text{ V} < U < 3 \text{ V}$ : Pompa funcționează la valoarea impusă minimă

$3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$ : Valoarea impusă variază între valoarea minimă și cea maximă (liniară)



### 10-0V solar

Reglarea valorii impuse a modului de control selectat.

$U < 0,5 \text{ V}$ : Pompa funcționează la valoarea impusă maximă

$0,5 \text{ V} < U < 8,5 \text{ V}$ : Valoarea impusă scade liniar de la valoarea maximă la valoarea minimă

$8,5 \text{ V} < U < 9,3 \text{ V}$ : Pompa funcționează la valoarea impusă minimă (funcționare)

$8,5 \text{ V} < U < 8,8 \text{ V}$ : Pompa funcționează la valoarea impusă minimă (pornire)

$9,3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$ : Pompa se oprește

## 6.2 Intrare digitală

Intrare pentru contact fără potențial sau semnal digital de 24 V de la o comandă externă (de ex. logica programabilă).

Pot fi selectate următoarele funcții, care sunt activate prin Digital input a modului:

### Ext. OFF:

- Contact deschis (sau se aplică 0 V): Pompa este oprită.
- Contact închis (sau se aplică 24 V): Pompa funcționează în modul de reglare.

**Ext. MIN:**

- Contact deschis (sau se aplică 0 V): Pompa funcționează în modul de reglare.
- Contact închis (sau se aplică 24 V): Pompa rulează cu turație setată, redusă (operație de revenire).

**Ext. MAX:**

- Contact deschis (sau se aplică 0 V): Pompa funcționează în modul de reglare.
- Contact închis (sau se aplică 24 V): pompa funcționează la turația maximă.

**6.3 Leșire digitală (contact bipozițional releu)**

Releul semnalizează stările de funcționare în funcție de configurație. Pot fi selectate următoarele funcții:

**SSM:**

Semnalul pentru semnalare generală de defecțiune (SSM) este disponibil la contactul normal închis fără potențial (COM – NC).

Ca defecțiune, SSM poate semnala doar erori „SSM only errors” sau erori și avertismente „SSM err & warn”.

Selecția se face în configurația modului prin operarea pompei.

- Contact închis: Pompa lucrează în modul de funcționare specificat sau este deconectată de la curent.
- Contact deschis: Pompa are o defecțiune.

**SBM:**

Semnalul pentru semnalizarea generală de funcționare (SBM) este disponibil la contactul normal deschis fără potențial (COM – NO).

SBM poate semnala diferite stări de funcționare. Selecția se face în configurația modului prin operarea pompei.

- Contact închis: Pompa semnalizează funcționarea dorită sau pregătirea operațională selectată.
- Contact deschis: Pregătirea operațională selectată sau funcționarea selectată nu este furnizată.

**6.4 Alte funcții****Pornire anticalare**

Previne depunerile care se pot forma în timpul stărilor mai lungi de oprire.

Dacă pompa este oprită prin intermediul intrării de comandă cu funcția Ext. OFF sau 0–10 V, aceasta va fi pornită pentru scurt timp în fiecare zi în timpul stării de oprire.

Pompa trebuie să fie alimentată mereu cu tensiune mecanică pentru ca această funcție să se activeze.

**LED**

Modulul Wilo-Connect BMS dispune de un LED pentru afișarea stării de funcționare.

- Verde: Modulul este pregătit de funcționare
- Oprit: Modulul nu este pregătit de funcționare

**Extensii în curs de pregătire**

Următoarele extensii sunt în curs de pregătire și nu sunt încă funcționale:

- **Wilo-Connectivity Interface**  
Slot pentru module suplimentare (sub capacul de modul cu posibilitate de blocare)  
**ATENȚIE! Nu conectați niciun modul!**
- **Intrare 24 V**  
Conexiune pentru alimentarea electrică externă 24 V  
**ATENȚIE! Nu conectați nicio tensiune mecanică!**

## 7 Instalarea și conexiunea electrică

Conexiunea electrică trebuie efectuată exclusiv de către electricieni calificați și în conformitate cu prevederile aplicabile!



### PERICOL

#### Risc de leziuni fatale prin electrocutare!

Exclueți riscurile create de energia electrică!

- Respectați prevederile locale sau generale [de ex. IEC, VDE în Germania etc.], respectiv cele ale furnizorului local de energie electrică.



### PERICOL

#### Risc de leziuni fatale prin electrocutare!

Înainte de efectuarea oricărei operațiuni, opriți alimentarea electrică și asigurați instalația împotriva pornirii accidentale. Nu se permite începerea lucrărilor la modulul de reglare decât după 5 minute din cauza tensiunii de atingere existente care este periculoasă pentru persoane.

- Verificați dacă toate racordurile sunt scoase de sub tensiune (inclusiv contactele fără potențial).
- Nu interveniți niciodată în modulul de reglare deschis și nu scăpați sau introduceți obiecte în deschidere.
- Nu conectați niciodată pompa atunci când capacul sau modulul nu este fixat corespunzător.



### AVERTISMENT

#### Pericol de vătămări corporale!

- Respectați prevederile existente privind prevenirea accidentelor.



### AVERTISMENT

#### Pericol de arsuri cauzate de suprafețe fierbinți!

Carcasa pompei și motorul cu rotor umed pot deveni fierbinți și pot produce arsuri la atingere.

- În timpul funcționării, poate fi atins numai modulul de reglare.
- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni, lăsați pompa să se răcească.



### NOTĂ

Respectați instrucțiunile de montaj și exploatare ale pompei respective!

## 7.1 Instalare

Montajul modului Wilo-Connect este descris în instrucțiunile de montaj și exploatare Stratos PICO.

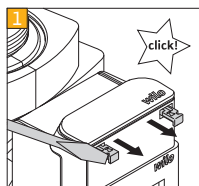
### ATENȚIE

#### Umiditatea și scurgerile de apă pot distruge modulul de reglare.

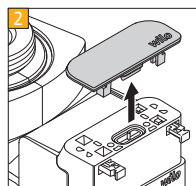
Efectuați lucrări doar la nivelul unui modul deschis, într-un mediu uscat.

Modulul Wilo-Connect BMS este conectat la Wilo-Connectivity Interface sub capacul de modul cu posibilitate de blocare al pompei:

- Deschidere capac de modul



- Cu ajutorul unei șurubelnițe, scoateți dispozitivele de blocare de pe ambele părți ale capacului de modul (1).



- Scoateți cu grijă capacul de modul (2) și păstrați-l într-un loc sigur.

- Îndepărtați capacul de protecție de pe contact.
- Conectați cu atenție modulul Connect.
- Apăsăți la loc dispozitivele de blocare de pe ambele părți ale capacului de modul până când acestea se înclichetează.



### NOTĂ

Protecția IP a pompei este garantată numai în cazul în care modulul este complet blocat.

### Fixare cu șuruburi

Opțional, modulul Wilo-Connect BMS poate fi fixat cu șuruburile autofiletante incluse în conținutul livrării.



### ATENȚIE

#### Daune materiale din cauza descărcărilor electrostatice.

Descărcările electrostatice pot distruge componentele electronice sensibile.

- Respectați măsurile de manipulare a componentelor electrostatice sensibile (EDS)!

Desfaceți cele 4 șuruburi ale capacului de modul și scoateți capacul:

- Scoateți cele două plăci cu circuite imprimate din modul.
  - Sunt accesibile 2 domuri pentru șuruburi lângă contactul ștecărului.
- Poziționați modulul în slotul prevăzut.
- Introduceți șuruburile autofiletante prin domurile pentru șuruburi și înșurubați carcasa modulului pe produs.
- Apoi închideți cele două domuri pentru șuruburi cu dopurile incluse în conținutul livrării.
- Reinstalați corect cele două plăci cu circuite imprimate.

## 7.2 Racordarea electrică



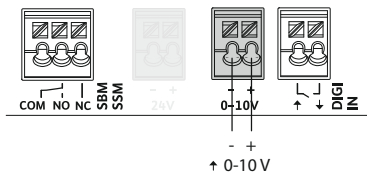
### PERICOL

#### Risc de leziuni fatale prin electrocutare!

Conexiunea electrică trebuie efectuată de către un electrician autorizat de furnizorul local de energie electrică și în conformitate cu reglementările locale în vigoare [de exemplu VDE în Germania].

- Executați instalarea conform indicațiilor din capitolul anterior.
- Realizați instalarea electrică a pompei conform indicațiilor din instrucțiunile de exploatare.
- Verificați dacă datele tehnice ale circuitelor electrice care urmează să fie racordate sunt în conformitate cu caracteristicile electrice ale modului Wilo-Connect BMS.
- Racordați conductoarele conform figurii.

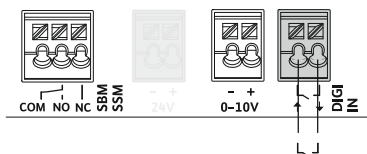
#### Conexiune pentru modulul Wilo-Connect BMS:



#### Intrare analogică 0-10V

(culoare bornă violet)

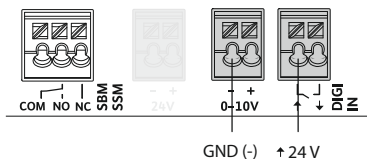
pentru reglarea valorii impuse cu modul de control corespunzător



#### Intrare digitală

(culoare bornă gri deschis)

(comutator sau releu) cu contact fără potențial



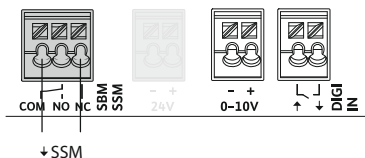
cu semnal de ieșire digitală de 24 V de la o comandă externă.

**ATENȚIE!** La conexiunea unui semnal de ieșire digitală de 24 V la Digital input, rețineți:

- Conectați punctul comun de referință (GND) la conexiunea minus a bornei de Analogue input.
- Conectați semnalul de 24 V la borna de Digital input cu săgeata îndreptată spre bornă (intrare).

Utilizarea în paralel a intrării analogice rămâne posibilă atunci când se utilizează același punct de referință.

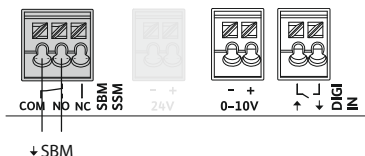




### leșire releu

(culoare bornă roșu)

Conexiune ca semnalare generală de defecțiune (SSM)



Conexiune ca semnalizare generală de funcționare (SBM)

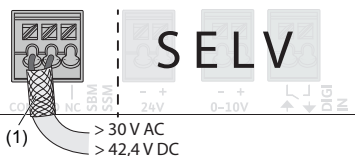


## PERICOL

### Risc de leziuni fatale prin electrocutare!

La tensiuni > 30 V c.a. sau > 42,4 V c.c.:

- Pentru a preveni deplasarea sârmei la SELV în cazul în care o sârmă este eliberată din bornă, trebuie utilizat furtunul de cablu inclus, așa cum se arată în Fig. (1).



Conexiunea unei tensiuni  
> 30 V c.a. sau > 42,4 V c.c.

## 8 Punerea în funcțiune/verificarea funcționării



### NOTĂ

Se recomandă o verificare în conexiune cu instalația racordată.

Instrucțiunile de montaj și exploatare ale pompei sunt necesare pentru anumite setări.

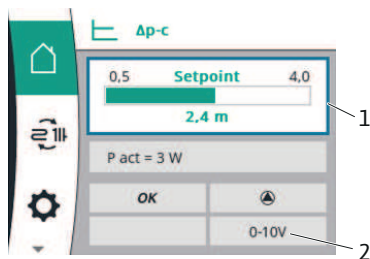
### 8.1 Setări

Modulul Wilo-Connect este setat folosind elementele de operare ale pompei racordate.

Funcțiile de operare și descrierile de bază ale meniului pompei sunt descrise în instrucțiunile de montaj și exploatare respective.

#### Meniu principal (Homescreeen)

În meniul principal se afișează setările/stările curente ale pompei în funcțiune (exemplu de setare).

**Poz.1:**

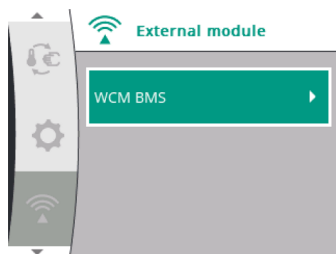
Cadru albastru în jurul câmpului de afișare a valorii impuse: Pompa este controlată prin modulul Wilo-Connect BMS. Nu este posibilă setarea valorii impuse pe butonul de comandă al pompei.

**Poz. 2:**

Influențe active: Semnal de intrare curent pe modulul Wilo-Connect BMS care influențează pompa: 0-10 V, Ext. OFF, Ext. MAX, Ext. MIN



Selecționați „External module” în meniul principal



Toate celelalte setări și funcții pentru modulul Wilo-Connect BMS (WCM BMS) sunt realizate în acest meniu.



**NOTĂ!** Textele abreviate ale meniurilor de selecție și ale dialogurilor de setare sunt descrise complet în următoarea structură de meniu.

### 8.1.1 Structura meniului

#### Selectare meniu



WCM BMS



Intrare analogică



Identificarea întreruperii cablului 2-10 V



Intrare digitală



Valoare nominală MIN ext.



Funcție releu

#### Setări posibile






Neutilizat  
0-10 V cu Oprit  
0-10 V fără Oprit  
Identificarea întreruperii cablului 2-10 V  
10-0 V solar

Valoare nominală max.  
Valoare nominală min.  
Fără identificarea întreruperii cablului

Neutilizat  
Ext. OFF  
Ext. MAX  
Ext. MIN

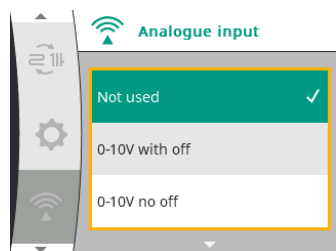
5 % ... 50 %

Neutilizat  
SSM numai erori  
SSM Erori și avertizare  
Funcționare motor SBM  
SBM pregătit  
SBM pregătit pentru rețea

	Temporizarea declanșării releului	0 s ... 60 s
	Temporizare resetare releu	0 s ... 60 s
	Test releu	Normal Forțat activ Forțat inactiv
	Versiune SW	(Informație)
	WCM suplimentar	Da Nu

### 8.1.2 Configurație analogică 0-10 V

Intrarea analogică a modului poate fi personalizată pentru diferite utilizări. Setările se fac cu ajutorul elementelor de operare ale pompei. Selectare meniu:



#### Not used (setări din fabrică)

Nu este evaluat **niciun** semnal 0-10V.

Intrarea analogică nu este activă și nu are **nicio influență** asupra funcției pompei.

Valoarea impusă poate fi setată în continuare folosind butonul de comandă al pompei.



### NOTĂ

Caracteristicile de transfer pentru semnalul 0-10 V sunt descrise în Capitolul 6.1.

Cu controlul activat prin semnalul 0-10 V, **nu** pot fi efectuate ajustări ale valorii impuse a modului de control prin intermediul butonului de control al pompei.

#### 0-10V with off

Intrarea analogică controlează valoarea impusă a pompei, în funcție de modul de control setat (de ex.  $\Delta p-c$  sau  $\Delta p-v$ ). Pompa se oprește la o tensiune  $< 1$  V.

#### 0-10V no off

Semnalul 0-10 V este evaluat pe întregul interval de tensiune mecanică pentru a regla valoarea impusă a modului de control setat.

#### 2-10V CB detec.

Semnalul 0-10 V este evaluat ca un semnal 2-10 V. Intrarea analogică controlează valoarea impusă a pompei, în funcție de modul de control setat (de ex.  $\Delta p-c$  sau  $\Delta p-v$ ).

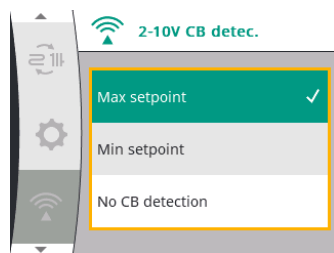
Cu această caracteristică, identificarea întreruperii este activă. Dacă tensiunea mecanică este prea scăzută ( $< 1$  V), aceasta este recunoscută ca o întrerupere a cablului. Se poate seta o reacție specială pentru o întrerupere a cablului detectată.

## 10-0V solar

Semnalul 0-10 V este evaluat ca o pompă pentru instalații cu energie termică solară. Intrarea analogică controlează valoarea impusă a pompei.

### 8.1.2.1 Configurarea reacției întreruperii cablului

Dacă intrarea analogică este configurată pentru **2-10V CB detec.**, reacția la o întrerupere a cablului detectată poate fi selectată cu ajutorul următoarelor setări. Selectare meniu:



#### Max setpoint (setări din fabrică)

Dacă este detectată o întrerupere a cablului, este specificată valoarea impusă maximă.

#### Min setpoint

Dacă este detectată o întrerupere a cablului, este specificată valoarea impusă minimă.

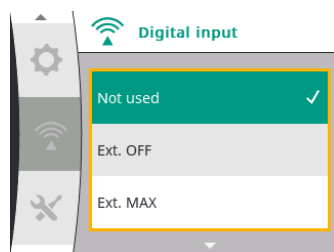
#### No CB detection

Nicio reacție de întrerupere a cablului: dacă este detectată o întrerupere a cablului (<1 V), pompa este oprită.

### 8.1.3 Configurația Digital input

O funcție selectabilă poate fi controlată prin Digital input.

Setările se fac cu ajutorul elementelor de operare ale pompei. Selectare meniu:



#### Not used (setări din fabrică)

Digital input nu este activă și nu are **nicio influență** asupra funcției pompei.

#### Ext. OFF

Pompa se va conecta și deconecta.

Contact închis: Pompa funcționează cu modul de funcționare setat.

Contact deschis: Pompa este oprită.

Funcția pornire anticarare este activă (a se vedea capitolul 6.4).

#### Ext. MAX

Pompa comută între funcționarea normală și o extindere cu o valoare impusă maximă.

Contact închis: pompa funcționează la turația maximă.

Contact deschis: Pompa funcționează cu modul de funcționare setat.

#### Ext. MIN

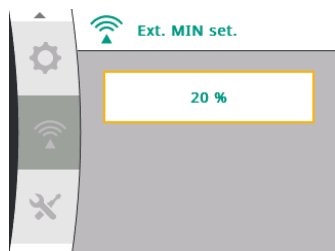
Pompa comută între funcționarea normală și o extindere cu o valoare impusă minimă.

Contact închis: Pompa rulează cu turație setată, redusă (operație de revenire).

Contact deschis: Pompa funcționează cu modul de funcționare setat.

#### 8.1.3.1 Setare Ext. MIN set.

Permite setarea valorii impuse atunci când funcția Ext. MIN este declanșată prin Digital input. Selectare meniu:



Turația minimă depinde de pompa respectivă.

Turația minimă care poate fi atinsă poate fi prea scăzută pentru multe utilizări. Setarea prin Ext. MIN set. permite reglarea turației corespunzătoare.

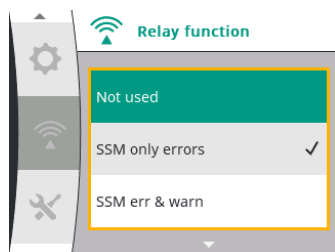
Specificația este în procente (%). Valoarea specifică o turație care atinge o parte procentuală din înălțimea maximă de pompare la debitul de volum zero.

Setare posibilă: 5 % ... 50 % în trepte de 5 %.

**Setări din fabrică: 20 %**

#### 8.1.4 Funcție releu

În funcție de funcția de semnal setată, contactul bipozițional al releului emite stările de funcționare ale pompei. Selectare meniu:



##### Not used

Închiderea releului nu este activă și nu emite nicio stare de funcționare.

Contactul dintre COM și NC rămâne permanent închis, iar între COM și NO deschis.

##### SSM only errors (setări din fabrică)

Numai erorile sunt afișate ca semnalare generală de defecțiune. Semnalul este preluat prin conexiunile COM și NC. În cazul unei erori, contactul se deschide și pompa se oprește.

Tensiunea mecanică lipsă nu este raportată aici ca o eroare.

##### SSM err & warn

Erorile și avertismentele sunt afișate ca semnalare generală de defecțiune.

Semnalul este preluat prin conexiunile COM și NC.

Contactul se deschide în cazul unui mesaj de eroare sau de avertizare.

Pompa nu se oprește inevitabil, în funcție de starea de avertizare, continuă să funcționeze cu performanță redusă. Tensiunea mecanică lipsă nu este raportată aici ca o eroare sau ca un avertisment.

##### SBM motor op.

Funcționarea motorului este transmisă ca o semnalizare generală de funcționare.

Semnalul este preluat prin conexiunile COM și NO.

Contactul se închide când motorul rulează.

Contactul se deschide când motorul este oprit, când sunt defecțiuni și la lipsa de tensiune.

##### SBM ready op.

Pregătirea operațională a pompei este transmisă ca o semnalizare generală de funcționare.

Semnalul este preluat prin conexiunile COM și NO.

Contactul se închide când pompa este gata de funcționare.

Contactul se deschide la lipsa tensiunii și atunci când există defecțiuni.

##### SBM power ready

Tensiunea de funcționare prezentă este transmisă ca o semnalizare generală de funcționare.

Semnalul este preluat prin conexiunile COM și NO.

Contactul se închide atunci când este prezentă tensiunea de funcționare.

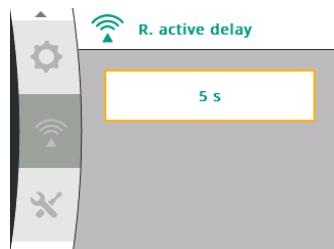
Contactul se deschide la lipsa tensiunii.

### 8.1.4.1 Setări temporizările semnalului releului

Ieșirea semnalelor SSM/SBM despre starea pompei poate fi temporizată.

#### Temporizarea declanșării releului

Temporizările de declanșare sunt utilizate pentru a se asigura că procesele nu sunt afectate de erori foarte scurte, avertismente sau modificări ale stărilor de funcționare. Selectare meniu:



Declanșarea semnalului respectiv după apariția unei erori, a unor avertismente sau a unei stări de funcționare este temporizată. Temporizarea de declanșare poate fi setată între 0 ... 60 de secunde.

Dacă stările nu mai sunt prezente înainte de expirarea timpului setat, acestea nu sunt raportate.

O temporizare de declanșare setată la 0 secunde raportează imediat stările.

#### Temporizare resetare releu

Resetarea semnalului este temporizată după ce a fost remediată cu privire la un mesaj de eroare sau de avertizare sau o modificare a stării de funcționare. Selectare meniu:



Temporizarea de resetare previne pâlpâirea semnalului atunci când stările apar pentru o perioadă foarte scurtă de timp și poate fi setată între 0 ... 60 de secunde.



## NOTĂ

Întârzierile de declanșare și resetare sunt setate din fabrică la 5 secunde.

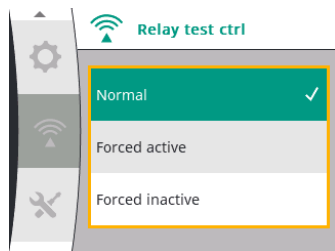
### 8.1.4.2 Modul Relay test ctrl

Modulul oferă posibilitatea de a verifica cablajul ieșirii releului și reacția tehnologiei conectate (de ex. la punerea în funcțiune).

Indiferent de starea pompei, starea releului poate fi depășită și forțată pentru un timp limitat. Setarea se realizează cu ajutorul elementelor de operare ale pompei. Selectare meniu:



Starea forțată este activă timp de cca. 15 minute. După expirare, modul revine automat la „Normal”. În timpul celor 15 minute, „Normal” poate fi, de asemenea, selectat din nou în meniu.



### Normal (setări din fabrică)

Releul semnalează starea de funcționare, așa cum se setează în configurația SSM/SBM.

### Forced active

Starea de comutare a releului este ACTIVĂ în mod forțat. Contactul dintre COM și NO este închis, contactul dintre COM și NC este deschis.

### Forced inactive

Starea de comutare a releului este INACTIVĂ în mod forțat. Contactul dintre COM și NO este deschis, contactul dintre COM și NC este închis.



## NOTĂ

Stările de comutare forțată a releului ACTIVE și INACTIVE pentru SSM/SBM nu indică starea pompei!

### 8.1.5 Versiune software

Versiunea software curentă a modului poate fi accesată prin intermediul ecranului pompei. Selectare meniu:



### 8.1.6 Modul suplimentar Wilo-Connect

#### Extensii în curs de pregătire

Următoarele extensii sunt în curs de pregătire și nu sunt încă funcționale:

- **Wilo-Connectivity Interface**

Slot pentru module suplimentare (sub capacul de modul cu posibilitate de blocare)

**ATENȚIE! Nu conectați niciun modul și setați în meniul „Stacked WCM” la „No”!**



### 8.2 Setare pentru pompă fără ecran adecvat

Pentru pompele fără un ecran corespunzător pentru afișarea configurației modului Wilo-Connect BMS, setările standard devin active atunci când modul este conectat.

#### Setări standard

- Analogue input: 0-10 V cu Oprit
- Intrare digitală: Ext. OFF
- Ieșire digitală: SSM only errors
  - Temporizare declanșării releu: 5s
  - Temporizare resetare releu: 5s
  - Testare releu: nu este activat

## 9 Întreținerea

În principiu, modulele descrise în aceste instrucțiuni nu necesită întreținere.

## 10 Defecțiuni, cauze și remediere

Lucrările de reparații sunt rezervate exclusiv personalului calificat!



### PERICOL

#### Risc de leziuni fatale prin electrocutare!

Exclueți pericolele create de energia electrică!

- Înainte de toate lucrările de reparație, pompa trebuie scoasă de sub tensiune și asigurată împotriva repornirii neautorizate.
- Cablurile de racordare la rețea deteriorate trebuie remediate doar de către un electrician calificat.



### AVERTISMENT

#### Pericol de opărire!

În cazul unor temperaturi și presiuni de sistem înalte ale fluidului pompat, pompa trebuie lăsată mai întâi să se răcească și apoi trebuie eliminată presiunea din sistem.

Defecțiuni	Cauză	Remediere
Semnalizare optică de funcționare (verde) oprită.	Modulul nu are nicio conexiune la pompă.	Montați modulul din nou.
Pompa se oprește după instalarea și configurarea modulului.	Intrării digitale i s-a atribuit funcția Ext. OFF. Puntea de cabluri sau controlul pentru semnalul PORNIT lipsește.	Dacă funcția de intrare nu trebuie utilizată, selectați „Not used”.
Pompa se oprește după instalarea și configurarea modulului.	Intrării analogice i s-a atribuit o caracteristică de transfer 0–10 V. Nu există niciun semnal (0 V), astfel încât pompa se oprește.	Dacă urmează să fie utilizate intrările, aplicați semnalul corespunzător.
Pompa fără interfață de utilizator configurabilă se oprește după montarea modulului.	Pentru pompele fără o interfață de utilizator corespunzătoare, Intrarea analogică și Intrarea digitală sunt active cu funcții care opresc pompa fără cablarea interfețelor.	Dacă nu trebuie utilizat Ext. OFF, setați o punte din sârmă pe Intrare digitală. Aplicați un semnal de 0–10 V la Intrare analogică.
După demontarea modulului, pompa nu mai poate fi operată în mod complet.	Modulul lipsă nu este recunoscut de pompă. Influențele din modulul instalat anterior rămân active, deși modulul nu mai este disponibil.	Resetați pompa la setările din fabrică.

Dacă avaria nu poate fi remediată, contactați o firmă de specialitate sau cel mai apropiat service pentru clienți Wilo sau cea mai apropiată reprezentanță.

## 11 Piese de schimb

Comenzile de piese de schimb se trimit la firme locale de specialitate și/sau la service-ul Wilo. Pentru a evita întrebări suplimentare și comenzi greșite, la fiecare comandă trebuie specificate toate datele de pe plăcuța de identificare privind modulul și pompa.



## 12 Eliminarea

### 12.1 Informații privind colectarea produselor electrice și electronice uzate

Prin eliminarea regulamentară și reciclarea corespunzătoare a acestui produs se evită poluarea mediului și pericolele pentru sănătatea persoanelor.



#### NOTĂ

#### Se interzice eliminarea împreună cu deșeurile menajere!

În Uniunea Europeană, acest simbol poate apărea pe produs, ambalaj sau pe documentele însoțitoare. Aceasta înseamnă că produsele electrice și electronice vizate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere.

Pentru un tratament corespunzător, pentru reciclarea și eliminarea produselor vechi vizate, se vor respecta următoarele puncte:

- Aceste produse se pot preda doar în locurile de colectare certificate, prevăzute în acest sens.
- Se vor respecta prevederile legale aplicabile la nivel local!

Solicitați informațiile privind eliminarea regulamentară la autoritățile locale, cel mai apropiat loc de eliminare a deșeurilor sau la comercianții de la care ați cumpărat produsul. Informații suplimentare privind reciclarea se găsesc pe [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

#### Sub rezerva modificărilor tehnice!



## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

### Wilco-Connect module BMS

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

**\_ 2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

**\_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

**\_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES /  
BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen  
Unterlagen ist:

Dortmund, 2023-06-12

DocuSigned by:  
*ppa. H. Herchenhein*  
00F087B98470458

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Declaration n°2223836-rev01

PC As-Sh n°2216673-EU-rev01

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς,</p> <p>(Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλεάκι του προϊόντος)</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>PRÓσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s)</p> <p>(El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,</p> <p>Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie,</p> <p>(Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s),</p> <p>(O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<b>DA</b> Official oversættelse af erklæringen	Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:  <b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b>  også overholde følgende relevante standarder:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1
<b>ET</b> Deklaratsiooni ametlik tõlge	Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et seeria tooted, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:  <b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b>  vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1
<b>FI</b> Julistuksen virallinen käännös	Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:  <b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b>  noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1
<b>IS</b> Opinber þýðing á yfirlýsingunni	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:  <b>   2014/35/EU - Lágspennutílskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tílskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna</b>  uppfylla einng eftirfarandi viðeigandi staðla:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1
<b>LT</b> Oficialus deklaracijos vertimas	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:  <b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b>  taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1

<b>LV</b> <b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti,</p> <p>(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<b>NL</b> <b>Officiële vertaling van de verklaring</b>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie,</p> <p>(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<b>NO</b> <b>Offisiell oversettelse av erklæring</b>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar att pumper under type serie,</p> <p>(serienummeret er markert på pumpekseil )</p> <p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<b>SV</b> <b>Officiell översättning av försäkran</b>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien</p> <p>(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskyilt)</p> <p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<b>GA</b> <b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b>	<p>Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath,</p> <p>(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<b>BG</b> Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта          В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
<b>CS</b> Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)          ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
<b>HR</b> Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)          u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
<b>HU</b> A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtá felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)          leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
<b>PL</b> Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)          w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria</p> <p>(Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului)</p> <p>în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p><b>   2014/35/EU - Joasă Tensiune    2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică    2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</b></p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série,</p> <p>(Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom)</p> <p>v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</b></p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije,</p> <p>(Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka)</p> <p>v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nizka Napetost    2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo    2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</b></p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz.</p> <p>Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p><b>   2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği    2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği    2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</b></p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje,</p> <p>(In-numru tas-serje huwa mmarrat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott)</p> <p>fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p><b>   2014/35/EU - Vultaġġ Baxx    2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjatika    2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</b></p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



## DECLARATION OF CONFORMITY

### Wilo-Connect module BMS

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

- \_ **Electrical Equipment (Safety) Regulations (SI 2016 No. 1101) amended**
- \_ **Electromagnetic Compatibility (EMC) Regulations (SI 2016 No. 1091) amended**
- \_ **Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances (RoHS) in Electrical and Electronic Equipment Regulations (SI 2012 No. 3032) amended**


comply also with the following relevant standards:

**BS EN 60730-1:2016+A1:2019; BS EN IEC 61000-6-2:2019; BS EN IEC 61000-6-3:2021; BS EN IEC 63000:2018;**

Person who places the product on the market:

Wilo (UK) Ltd  
2nd Avenue, Centrum 100  
Burton upon Trent - DE14 2WJ  
Staffordshire - United Kingdom

Dortmund, 2023-06-16

DocuSigned by:  
  
514 587198477458

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

**wilo**  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund









# wilo

Pioneering for You



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)